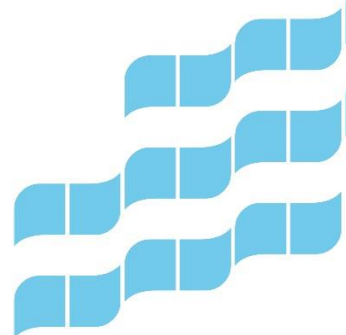


Hankintasopimus maahanmuuttajien neuvontapalvelujen hankinnasta

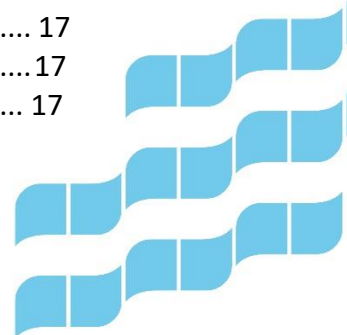
Yritys Oy

Sopimusluonnoksessa punaisella fontilla olevat tekstit täydennetään lopulliseen sopimukseen tarjoustavastaavilla tiedoilla



Sisällysluettelo

Hankintasopimus maahanmuuttajien neuvontapalvelujen hankinnasta	1
OSAPUOLET	3
Hankintasopimuksen tausta	3
Hankintasopimuksen kohde ja mahdolliset muutokset (hankintamenettelyn avaaminen).....	3
Hankintamenettely.....	4
Sopimuskausi.....	5
Toistaiseksi voimassa olevan sopimuksen irtisanominen	5
1 Määritelmät	5
2 Yhteyshenkilöt.....	5
3 Alihankinta	6
4 Palvelun ominaisuudet.....	7
4.1 Hankinnan tavoitteet.....	7
4.2 Palvelukuvaus ja ehdottomat vaatimukset	7
5 Palvelun laadun valvonta ja tarkastusoikeus	7
5.1 Raportointi.....	7
5.2 Asiakaspalaute	7
5.3 Yhteistyöpalaverit.....	7
6 Palveluntuottajan muut velvollisuudet ja vastuut.....	7
7 Palvelun tuottamiseen käytettävä henkilöstö	7
8 Tilaaajan myötävaikutusvelvollisuus	8
9 Hinta.....	8
9.1 Matkakustannusten korvaukset ja päiväraha	9
9.2 Korvauskäytännöt, tauko palveluntuottamisesta, sairauslomakäytännöt, sijaisjärjestelyt.....	10
9.3 YEL-vakuutus.....	10
10 Maksuehdot	11
11 Vakuudet	12
12 Viivästyminen	12
13 Virhe, hinnanalennus ja sopimuksen purkaminen	12
14 Ylivoimainen este	13
15 Vakuutukset.....	13
16 Vahingonkorvaus.....	13
17 Palvelun käyttäjälle aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen palveluntuottajan sopimusrikkomuksen johdosta	13
18 Sopimuksen päättäminen erityistilanteissa	13
19 Tilaajavastuu.....	13
20 Immateriaalioikeudet	14
21 Salassapito ja henkilötietojen käsittely	14
22 Sopimuksen siirtäminen, muuttaminen ja optio	16
23 Avustamisvelvollisuus palveluntuottajan vaihtuessa.....	17
24 Erimielisyydet ja sovellettava laki	17
25 Hankintasopimusasiakirjojen pätevyysjärjestys.....	17
26 Kilpailulainsäädännön noudattaminen	17



Työllisyys- kasvupalvelut

TRE:3469/02.07.01/2020

Sopimuksen allekirjoitus	18
Liitteet	18

OSAPUOLET

Tilaaja

Tampereen kaupunki (Y-tunnus 0211675-2)

Työllisyys- ja kasvupalvelut

PL 765

33101 TAMPERE

Palveluntuottaja

Yritys Oy (Y-tunnus 1744853-0)

Postiosoite

Postinro ja -paikkakunta

Hankintasopimuksen tausta

Tämän hankintasopimuksen taustalla on Tampereen kaupungin Työllisyys- ja kasvupalvelujen työllisyysjohtajan päätös pv.kk.2020 § x, jonka mukaisesti hankintasopimus tehdään Yritys Oy:n kanssa.

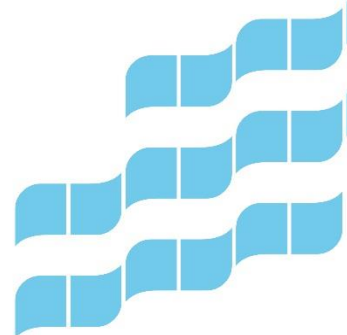
Hankintasopimuksen kohde ja mahdolliset muutokset (hankintamenettelyn avaaminen)

Hankintasopimuksen kohteena on neuvonta- ja ohjauspalvelujen hankinta maahanmuuttajille seuraavasti:

Neuvojan nimi: XXXX

Neuvontakieli: XXXX

Tuntimäärä vuodelle 2021:



kieli	Mainion neuvonta/ h/vko	Mainion neuvonta/ h/vuosi	asiointi/ h/vko	asiointi/ h/vuosi	työkokoukset /h/vuosi	käännöstyöt /h/vuosi
Arabia	2	96	1	48	20	24
Bulgaria	3	144	1	48	20	24
Espanja	3	144	1	48	20	24
Kiina	8	384	2	96	20	24
Portugali	2	96	1	48	20	24
Ranska	2	96	1	48	20	24
Thai	2	96	1	48	20	24

Kielivalikoiman ja neuvontatyön tarve sekä määrä saattaa muuttua sopimuskauden aikana. Neuvontapalvelun kielivalikoimaa ja neuvontatuntien määrää tarkistetaan ja/tai päivitetään vuosittain kielitarpeiden ja resurssien osalta (tyypillisimmin talousarvioprosessin valmisteluvaiheessa). Mikäli sopimuskauden aikana sopimuksen piiriin tarvitaan uusia neuvontakieliä, avataan hankintamenettely ja kyseinen kieli kilpailutetaan erikseen. Mikäli jokin kieli osoittautuu sopimuskauden aikana neuvonnassa tarpeettomaksi, irtisanotaan kyseisen kielen sopimus noudattaen sopimuksessa mainittua irtisanomisaikaa.

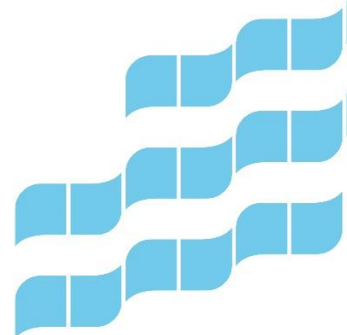
Tilaaaja varaa oikeuden muuttaa sopimuksessa ilmoitettua neuvontatyön tuntimäärää sekä kielivalikoimaa edellä mainitun mukaisesti. Muutoksista neuvotellaan ja sovitaan erikseen (muutokset kirjataan ja hyväksytään osapuolten kesken).

Palveluntuottajalla on vastuu neuvojan työnjohtoon ja vastuisiin liittyvissä kysymyksissä. Kyse ei ole työvoiman vuokraamisesta, vaan palvelujen hankinnasta.

Tarkemmin hankinnan kohde selviää liitteistä. Liitteet on lueteltu pätevyysjärjestyksessä.

Hankintamenettely

Hankintamenettely on kuvattu sopimuksen liitteellä 3.



Sopimuskausi

Sopimuskausi alkaa 1.1.2021 ja on voimassa toistaiseksi.

Toistaiseksi voimassa olevan sopimuksen irtisanominen

Sopimuksen ollessa voimassa toistaiseksi sopijapuoli voi irtisanoa sopimuksen ilman erityistä syytä noudattaen sovittua irtisanomisaikaa. Sopijapuolten irtisanomisaika on kaksi (2) kuukautta. Irtisanominen on tehtävä kirjallisesti. Kirjalliseksi irtisanomiseksi katsotaan myös sähköisessä muodossa tehty irtisanominen. Sopijapuolen irtisanoessa sopimuksen tässä luvussa esitetyillä perusteilla, palveluntuottaja on velvollinen jatkamaan palvelun suorittamista voimassa olevilla hinnoilla koko irtisanomisajan.

Tilaaaja voi irtisanoa sopimuksen aina ilman perusteluja. Esimerkiksi tapauksessa, jossa palvelun tuottamiseen ei olla tyytyväisiä. Tämän jälkeen tilaaaja voi kilpailuttaa uuden neuvojen/palveluntuottajan irtisanotun tilalle (avata hankintamenettelyn uudelleen).

Tässä mainittua irtisanomisaikaa ei sovelleta tilaaajan irtisanoessa sopimuksen hinnanmuutoksen johdosta, JYSE 2014 Palvelut -ehtojen kohdassa 9.9. mainitulla tavalla.

1 Määritelmät

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 1.

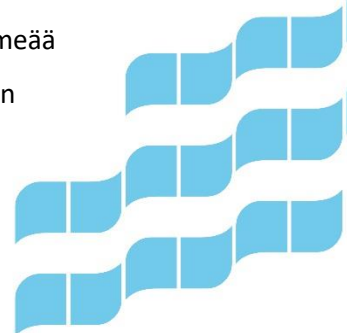
Lisäksi termillä **asiakas** tarkoitetaan tässä sopimuksessa samaa kuin JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 1.6 määritelty Palvelun käyttäjä.

Lisäksi termillä **viivästys** tarkoitetaan seuraavaa:

Viivästyksellä tarkoitetaan sellaista suoritushäiriötä, jossa suoritusta ei tehdä sopimuksessa sovittuna aikana tai suoritus jätetään osittain tai kokonaan tekemättä.

2 Yhteyshenkilöt

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 2: ”Kumpikin sopijapuoli nimeää yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on seurata ja valvoa hankintasopimuksen



toteutumista ja tiedottaa hankintasopimuksen toteutumiseen liittyvistä asioista. Ellei toisin ole sovittu, yhteyshenkilöllä ei ole oikeutta muuttaa hankintasopimusta. Sopijapuolen on viivytyksettä ilmoitettava kirjallisesti yhteyshenkilön vaihtumisesta toisen sopijapuolen yhteyshenkilölle.”

Tilaaajan sopimusyhteyshenkilöt:

Sopimusasiat

Kansainvälisen osaamisen päällikkö Mari Taverne

puhelin 040 801 2686

sähköposti etunimi.sukunimi@tampere.fi

Käytännön asiat

Tiimiesimies Kristina Kemi

puh. 041 730 6476

sähköposti etunimi.sukunimi@tampere.fi

Palveluntuottajan sopimusyhteyshenkilöt:

Sopimusasiat

Nimike Etunimi Sukunimi

puh. xxx xxx xxxx

sähköposti etunimi.sukunimi@xxx

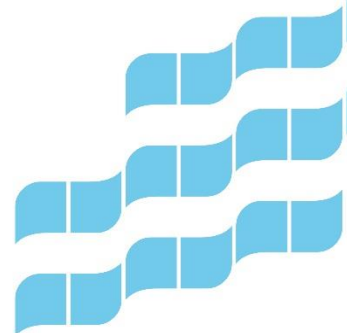
3 Alihankinta

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 3.

Palveluntuottajan ilmoittamat alihankkijat ja alihankkijan osuus

hankinnan kohteena olevassa palvelussa: (Lisätään tähän tarvittaessa tiedossa olevat

alihankkijat ja heidän osuutensa palvelun tuottamisessa)



4 Palvelun ominaisuudet

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 4.

4.1 Hankinnan tavoitteet

Hankinnan tavoitteena on täydentää Maahanmuuttajainfo MAINION neuvonnan kielitarjontaa, jolla turvataan riittävä omakielisen neuvonnan saatavuus.

4.2 Palvelukuvaus ja ehdottomat vaatimukset

Palvelukuvaus ehdottomine vaatimuksineen on kuvattu liitteellä 4.

5 Palvelun laadun valvonta ja tarkastusoikeus

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 5.

5.1 Raportointi

Palveluntuottajien tulee raportoida kaikki asiakaskäynnit tilaajan osoittamaan rekisteriin, joka on tarjouspyynnön julkaisuhetkellä ALPO-rekisteri, sekä raportoida tehdyt työtunnit laskutuksen yhteydessä.

5.2 Asiakaspalaute

Palveluntuottajan tulee välittää tilaajan tekemää asiakaspalautekyselyä asiakkailleen tilaajan ohjeiden mukaisesti.

5.3 Yhteistyöpalaverit

Palveluntuottaja on sitoutunut osallistumaan vuosittain, loppuvuodesta järjestettäviin sopimusneuvotteluihin. Neuvotteluissa käydään läpi neuvontakielen tilanne, asiakaspalautteet ja mahdolliset muut sopimusmuutokset.

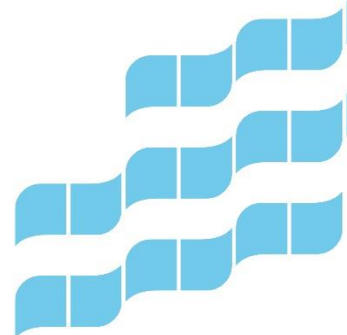
Palavereihin käytettyä aikaa ei korvata erikseen.

6 Palveluntuottajan muut velvollisuudet ja vastuut

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 6.

7 Palvelun tuottamiseen käytettävä henkilöstö

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 7.



8 Tilaajan myötävaikutusvelvollisuus

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 8.

9 Hinta

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 9, lukuun ottamatta kohtia 9.1, 9.7. ja 9.8., joiden sijaan noudatetaan seuraavaa:

Tilaaaja maksaa palveluntuottajalle seuraavasti (arvonlisäveroton hinta):

- 45,00 € /h

Hinta on voimassa toistaiseksi. Vuosittaisissa yhteistyöpalaverissa arvioidaan mahdolliset hinnan muutokset ottaen huomioon alla kuvatut edellytykset hinnan muutokselle.

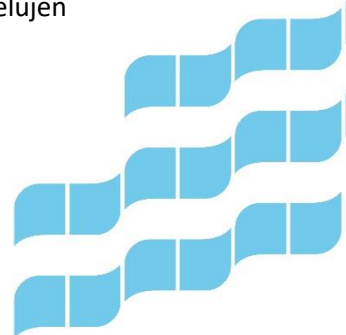
Tilaaajalla on oikeus sopimuskauden aikana muuttaa palvelun hintaa seuraavien edellytysten täytyessä:

- Hinnanmuutos perustuu palvelun yleiseen kustannuskehitykseen;
- Hinnanmuutoksen peruste on syntynyt hankintasopimuksen allekirjoittamisen jälkeen;
- Hinnanmuutoksen peruste vaikuttaa välittömästi hankintasopimuksen mukaisen palvelun hintaan; ja
- Hinnanmuutoksen peruste ei johdu palveluntuottajan omasta toiminnasta (pois lukien yleiseen palkkakehitykseen perustuvat muutokset).

Palveluntuottajalla ei ole oikeutta sopimuskauden aikana muuttaa palvelun hintaa.

Yhteistyöpalaverien yhteydessä tarkistetaan ja tarvittaessa päivitetään mahdolliset muutokset matkakorvauksiin ja päivärahoihin.

Mahdollisista hinnanmuutoksista neuvotellaan erikseen sopimusneuvottelujen (=yhteistyöpalaverien) yhteydessä.



Jos neuvoja toimii toisen neuvojan sijaisena, hän laskuttaa palkkion sijaistettavan neuvojan tuntihinnan mukaisesti eli tilaajan määrittelemän tuntihinnan mukaisesti.

9.1 Matkakustannusten korvaukset ja päiväraha

Tampereen kaupungin ulkopuolelle tehtävistä neuvontamatkoista korvataan **matkakustannukset** pääsääntöisesti edullisimman matkustustavan mukaan. Lähtöpiste on aina maahanmuuttajaneuvonnan toimipiste tai lyhin mahdollinen reitti. Oman auton käytöstä ja siitä maksettavasta korvauksesta sovitaan aina erikseen ennen toimeksiannon vastaanottamista. Myös mahdollisista majoitus- ym. kustannuksista sovitaan etukäteen. Matkakustannusten korvaukset maksetaan voimassa olevan Kunnallisen yleisen virka- ja työehtosopimuksen (KVTES) mukaisesti (3 § Varsinaiset matkustamiskustannukset virka- ja virantoimitusmatkasta).

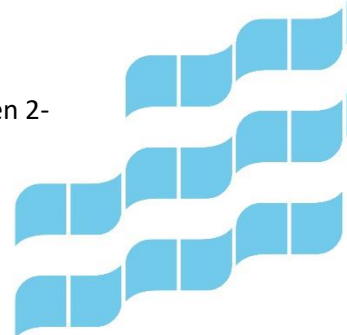
Pysäköintikuluja ei korvata. Taksikulut korvataan vain erityistapauksissa ja niistä on sovittava etukäteen.

Tampereen kaupungin ulkopuolella tapahtuvasta neuvonasta maksetaan **matka-ajan palkkaa** nopeimman reitin mukaan 10 €/h, silloin **kun matka kestää vähintään puoli (1/2) tuntia** (vajaissa tunneissa pyöristys lähimpään puoleen tuntiin) ja **neuvonta tapahtuu Tampereen kaupungin ulkopuolella**. Yksi (1) matkatunti vastaa noin 70 ajokilometriä.

Tampereen kaupunkiseutu: Tampere, Orivesi, Kangasala, Lempäälä, Pirkkala, Vesilahti, Ylöjärvi, Nokia.

Tampereen **kaupunkiseudun ulkopuolelle** tehtävistä neuvontamatkoista maksetaan päivärahat (lähtöpaikka Tampere) seuraavasti:

- ateriakorvaus, kun matka on kestänyt yli 6 tuntia
- osapäiväraha, kun matka on kestänyt yli 8 tuntia
- kokopäiväraha, kun matka on kestänyt yli 12 tuntia
- kun matka on kestänyt enemmän kuin yhden (1) vuorokauden ja matkaan käytetty aika ylittää viimeisen täyden matkavuorokauden 2-



12 tunnilla, maksetaan tältä vajaalta matkavuorokaudelta uusi päiväraha osapäivärahana ja kokopäiväraha, jos ylittävä aika on yli 12 tuntia

- kun neuvoja on saanut tai hänellä olisi ollut mahdollisuus saada maksuton matkalippuun tai majoitukseen sisältynyt lounas ja päivällinen, maksetaan päiväraha tältä vuorokaudelta 50 % alennettuna (puolipäiväraha). Osapäivärahan alentamiseen riittää yksikin ateria.

Tilaaja suosii matkustamisen sijaan etäpalveluiden tuottamista Tampereen kaupungin ulkopuolella tapahtuvasta neuvonnasta.

9.2 Korvauskäytännöt, tauko palveluntuottamisesta, sairauslomakäytännöt, sijaisjärjestelyt

Palveluntuottajalle korvataan toteutuneet neuvontatunnit. Poissaolon ajalta korvausta ei makseta.

Vuosittain palveluntuottajalla on mahdollista pitää taukoa palveluntuottamisesta yhteensä neljä (4) viikkoa. Tauon ajankohdista neuvotellaan erikseen sopijapuolten kesken. Taukojen ajankohdissa suositaan yleisimpiä loma-aikoja (kesä, joulukuu).

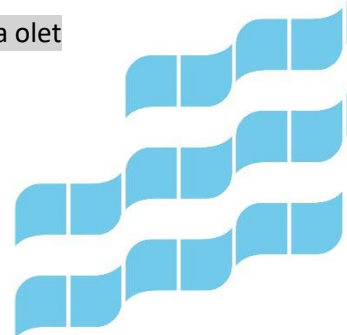
Palveluntuottajan tulee järjestää itselleen sijainen ennalta tiedossa olevien poissaolojen ajalle. Sijaisen tulee täyttää palvelun tuottamiseen liittyvät ehdottomat vaatimukset. Tämä ei koske äkillisiä sairastapauksia.

9.3 YEL-vakuutus

Yrittäjän eläkevakuutus eli YEL-vakuutus on pakollinen, mikäli palveluntuottaja täyttää nämä ehdot (2020):

Olet 18-67-vuotias, työskentelet yrityksessäsi ja toimintasi on yhtäjaksoisesti kestänyt vähintään neljä kuukautta, et kuulu minkään muun eläkelain piiriin, kun toimit yrittäjänä (esim. maatalousyrittäjien MyEL), työtulosi ylittää vuodessa YELin alarajan eli 7958,99 euroa (2020).

YEL:n mukaiseksi yrittäjäksi sinut lasketaan, kun täytät yllä olevat ehdot ja olet joko:



- yksityinen elinkeinonharjoittaja eli toiminimiyrittäjä (tai tälle työskentelevä perheenjäsen, jolle ei makseta palkkaa),
- avoimen yhtiön yhtiömies,
- kommandiittiyhtiön vastuunalainen yhtiömies,
- kevytyrittäjä.

Mikäli palveluntuottajalla ei ole YEL-vakuutusta yllä mainittuihin syihin perustuen, palveluntuottajalle maksettava palkkio maksetaan tilaajan palkkajärjestelmän kautta ja palkkiosta peritään ja vähennetään työntekijän osuus eläkevakuutusmaksusta ja tilaaja maksaa työnantajan osuuden eläkevakuutuksesta, joka peritään palveluntuottajalta.

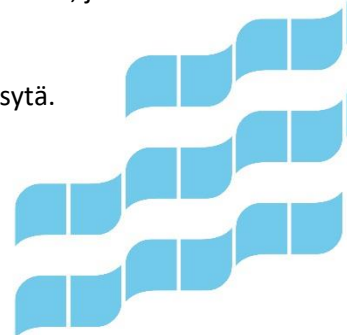
Tilaaja joutuu maksamaan 16,08-17,58 % KuEL-maksua (kuntien eläkemaksu), jollei palveluntuottajalla ole syystä tai toisesta itse maksamaansa eläkevakuutusta (YEL). Edellä mainittuun perustuen kuntien eläkelakiin, eikä ole siis harkinnanvarainen. Palveluntuottajalta peritään myös työntekijän osuus KuEL-maksusta, joka on 7,15-8,65 % palkasta, riippuen henkilön iästä. Työntekijän eläkemaksu alle 53-vuotiailla ja 63 vuotta täyttäneillä vuonna 2020 on 7,15 %. Työntekijän eläkemaksu 53-62-vuotiailla on 8,65 % vuonna 2020. Edellä mainitut prosenttiosuudet/palveluntuottajalta perittävät maksut muuttuvat sopimuskauden aikana sen mukaa mitä KuEL-vakuutuksesta säädetään.

Mikäli palveluntuottajan on Yrittäjän eläkelain mukaan otettava YEL-vakuutus, on palveluntuottaja velvollinen ottamaan YEL-vakuutuksen, jolloin tilaaja ei enää veloita KuEL-maksuja palveluntuottajalle maksettavasta palkkiosta. Mikäli palveluntuottaja ei kuitenkaan ota vaadittua YEL-vakuutusta, vaikka laki näin velvoittaisi, on tämä syy irtisanoa sopimus.

Palveluntuottajan on vuosittain toimitettava YEL-todistus tilaajan pyynnöstä.

10 Maksuehdot

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 10, lukuun ottamatta kohtaa 10.3, jonka sijaan noudatetaan seuraavaa: **Laskutus jälkikäteen kerran kuukaudessa toteutuneen palvelun mukaisesti.** Laskutus-, toimitus- yms. lisiä ei hyväksytä.



Jyse ehtojen kohdan 10.2 mukaisesti: **Verkkolasku erääntyy maksettavaksi 21 päivän kuluttua hyväksyttävän laskun saapumisesta.**

Edellä mainitun lisäksi noudatetaan seuraavia ehtoja:

Mikäli kyseessä on arvonlisäveroton terveyden- ja sairaanhoitoon tai sosiaalihuoltoon liittyvä palvelu, tulee jokaisessa laskussa olla merkintä ”Veroton AVL 34 – 36 tai 37–38 §:ssä tarkoitettu sekä AVL 130a §:n mukaiseen palautukseen oikeuttava myynti.”

Laskutusosoite:

Tampereen kaupunki, Työllisyys- ja kasvupalvelut, PL 765, 33101 Tampere.

OVT-TUNNUS 0037021167521540.

Välittäjän (Liaison Technologies Oy) tunnus: 003708599126.

Laskusta tulee selvitä selkeästi seuraavat asiat:

- viittaus sopimukseen ”Sopimus maahanmuuttajien neuvontapalveluista x kielessä”
- tilaajan kustannuspaikka **154241**
- laskutuskausi eli **kuukausi, mitä lasku koskee**
- laskutettavien tuntien määrä (kielikohtaisesti sekä palvelukohtaisesti)

11 Vakuudet

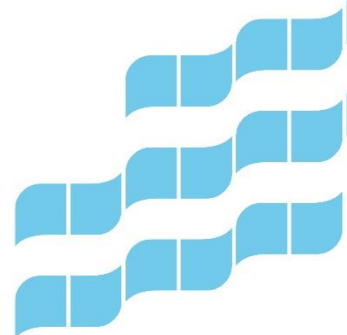
Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 11.

12 Viivästyminen

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 12.

13 Virhe, hinnanalennus ja sopimuksen purkaminen

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 13.



Palvelua koskevista muistutuksista ja reklamaatioista sekä niiden johdosta tehtävistä toimenpiteistä tulee palveluntuottajan ilmoittaa tilaajalle viivytyksettä.

Mahdolliset reklamaatiot palveluntuottajan toiminnasta käsitellään ja ratkaistaan yhteistyössä palveluntuottajan ja tilaajan kesken.

14 Ylivoimainen este

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 14.

15 Vakuutukset

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 15.

16 Vahingonkorvaus

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 16.

17 Palvelun käyttäjälle aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen palveluntuottajan sopimusrikkomuksen johdosta

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 17.

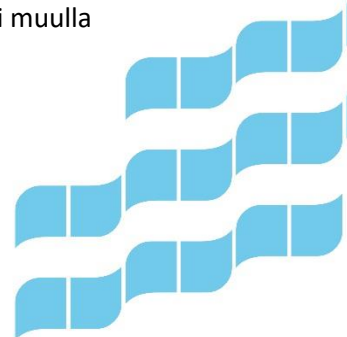
18 Sopimuksen päättäminen erityistilanteissa

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 18.

19 Tilaajavastuu

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 19.

Lisäksi JYSE 2014 Palvelut kohtaa 19 täydennetään seuraavasti: Jos vuokratun työntekijän työnantajana tai alihankintasopimuksen sopimuspuolena toimii ulkomainen yritys, yrityksen on toimitettava tilaajan selvitysvelvollisuudesta ja vastuusta ulkopuolista työvoimaa käytettäessä annetun lain 5 §:n 1 momentissa tarkoitettut vastaavat tiedot yrityksen sijoittautumismaan lainsäädännön mukaisella rekisteriotteella tai vastaavalla todistuksella tai muulla yleisesti hyväksytyllä tavalla.



Ulkomaisen sopimuspuolen on lisäksi toimitettava edellä mainitun lain 5 §:n 1 momentin 1 ja 3 kohdan mukaiset selvitykset, jos sopimuspuolena toimivalla ulkomaisella yrityksellä on yritys- ja yhteisötietolaissa (244/2001) tarkoitettu yritys- ja yhteisötietotunnus.

Jos ulkomainen sopimuspuoli lähettää Suomeen työhön lähetetyistä työntekijöistä annetun lain 1 §:n 2 momentin 1 ja 3 kohdassa tarkoitettuja lähetettyjä työntekijöitä (*lähetetty työntekijä*), työntekijöiden sosiaaliturvan määräytyminen on selvitettävä tilaajalle viimeistään ennen sopimuksen mukaisen työn aloittamista. Ulkomaisen tarjoajan lähetetyistä työntekijöistä on esitettävä E1010/A1 todistus (EU tai ETA alueelta lähetetyt työntekijät) tai vastaava todistus (sosiaaliturvasopimusmaat) tai eläkevakuuttamista koskeva muu selvitys (sopimuksettomat kolmannet maat).

Työntekopaikan Aluehallintoviraston työsuojelun vastuualueen yhteystiedot:

Etelä-Suomen aluehallintovirasto

Työsuojelun vastuualue

Ratapihantie 9 / PL 110

00521 HELSINKI

Puhelinvaihte: 0295 016 000

Faksi: (09) 730 798

Email: tyosuojelu.etela(at)avi.fi

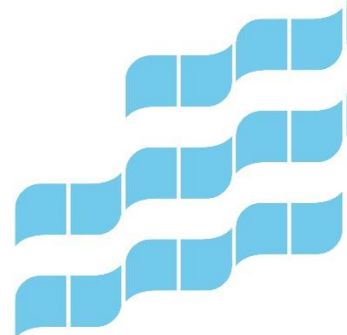
Aluehallintoviraston työsuojelun vastuualue valvoo lähetetyistä työntekijöistä annetun lain noudattamista sekä antaa tietoja ja neuvoo ulkomaisia työnantajia että heidän työntekijöitään lakia koskevissa kysymyksissä.

20 Immateriaalioikeudet

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 20.

21 Salassapito ja henkilötietojen käsittely

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 21.



Lisäksi JYSE 2014 Palvelut kohtaa 21.3 täydennetään seuraavasti: Tampereen kaupunki on tietosuojalain tarkoittama rekisterinpitäjä, jonka käyttöä varten asiakas- ja potilasrekistereitä ylläpidetään. Palveluntuottajan on noudatettava viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa (621/1999) tarkoitettua hyvää tiedonhallintatapaa, tietosuojalain (1050/2018) edellyttämää hyvää tietojen käsittelytapaa, tietojen suojaamista koskevia säännöksiä ja muuta tietosuoja koskevaa lainsäädäntöä sekä mitä tilaaja on asiakas- ja potilastietojen käsittelystä ja tietoturvan toteuttamisesta kulloinkin ohjeistanut.

Tampereen kaupungin tietosuojaselosteet ja tietoa rekisteröidyn oikeuksista löytyy [Tampereen kaupungin internet-sivuilta](#).

Lisäksi JYSE 2014 Palvelut kohtaa 21 täydennetään seuraavasti: Lisäksi noudatetaan Lakia sosiaali- ja terveydenhuollon asiakastietojen sähköisestä käsittelystä (159/2007).

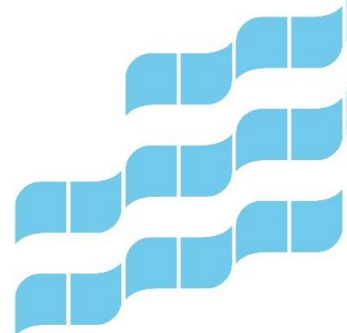
Tilaaajan tai sen toimeksiannosta työskentelevän on käytävä tilaaajan osoittamat Tietosuoja- ja tietoturva-verkkokurssit, sekä mahdolliset muut tilaaajan osoittamat kurssit.

Tilaaajan niin edellyttäessä kaikkien työntekijöiden tulee käydä tarvittavat kurssit. Edellä mainittu perustuu EU:n yleiseen tietosuoja-asetukseen, mikä velvoittaa myös palveluntuottajia osoittamaan, että henkilöstöä on koulutettu ja että heidän tietosuojaosaamisensa on riittävällä tasolla.

Kaikki asiakastiedot tulee tallentaa tilaaajan osoittamaan tietojärjestelmään.

Palveluntuottaja noudattaa voimassa olevan tietosuojalainsäädännön edellyttämiä menettelytapoja ja henkilötietojen käsittelyä ja suojaamista koskevia säännöksiä.

Palveluntuottaja vastaa siitä, että palvelu on kulloinkin voimassa olevan tietosuojalainsäädännön ja sopimuksen vaatimusten mukainen, ottaen erityisesti huomioon, mitä sisäänrakennetusta ja oletusarvoisesta tietosuojasta on säädetty.



Palveluntuottaja noudattaa henkilötietojen käsittelijänä tämän sopimuksen liitteenä 1 olevia ehtoja henkilötietojen käsittelystä.

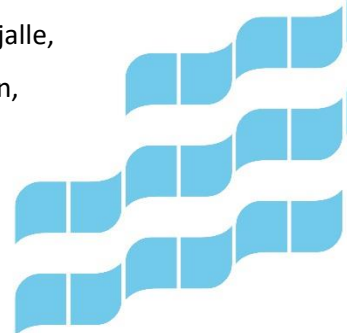
Jos sopijapuoli on maksanut rekisteröidylle korvauksen tietosuojalainsäädännön rikkomisen johdosta aiheutuneesta vahingosta, on tällä sopijapuolella oikeus sovittujen vastuunrajoitusten rajoittamatta periä samaan tietojenkäsittelyyn osallistuneelta toiselta sopijapuolelta tämän vahingonkorvausvastuuta vastaava osuus rekisteröidylle maksetusta korvauksesta. Sopijapuolen vastuu rekisteröidylle aiheutuneesta vahingosta määräytyy EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen 82 artiklan 4 kohdan tai muussa tietosuojalainsäädännössä olevan vastaavan määräyksen mukaan.

Palveluntuottajan tulee huolehtia siitä, että palvelua toteuttavat työntekijät ovat työ sopimuksen allekirjoittaessaan allekirjoittaneet myös palveluntuottajan työntekijöiltä edellytettävän salassapitositoumuksen (sopimuksen liite 2 Tampereen seudun tietojen ja tietojärjestelmien käyttö- ja salassapitositoumus). Myös vastaavan sisältöinen palveluntuottajan oma salassapitositoumus hyväksytään.

Palveluntuottajan tulee luovuttaa asiakastiedot tilaajalle toiminnan päättyessä tilaajan ohjeiden mukaisesti, eikä tietoja saa jättää palveluntuottajan omiin järjestelmiin. Lisäksi palveluntuottajan tulee noudattaa asiakirjojen ja tietojen käsittelyssä ja arkistoinnissa tilaajan antamia ohjeita. Palveluntuottajan vaihtuessa palveluntuottaja on velvollinen luovuttamaan asiakastiedot uudelle palveluntuottajalle.

22 Sopimuksen siirtäminen, muuttaminen ja optio

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 22 ja seuraavasti täydentäen:
Palveluntuottajalla ei ole oikeutta osaksikaan siirtää hankintasopimusta kolmannelle.
Palveluntuottajalla on kuitenkin oikeus tilaajan suostumuksella siirtää hankintasopimus sellaiselle kolmannelle osapuolelle, jolle palveluntuottajan tehtävät siirtyvät kokonaan tai osittain rakenneuudistusjärjestelyjen, yritysostojen, sulautumisten ja määräysvallan muutosten tai maksukyvyttömyyden seurauksena toiselle talouden toimijalle, joka täyttää alun perin vahvistetut laadulliset valintaperusteet edellyttäen, ettei tästä aiheudu muita merkittäviä muutoksia sopimukseen.



23 Avustamisvelvollisuus palveluntuottajan vaihtuessa

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 23.

24 Erimielisyydet ja sovellettava laki

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 24.

25 Hankintasopimusasiakirjojen pätevyysjärjestys

Kuten JYSE 2014 Palvelut -ehdoissa kohdassa 25.

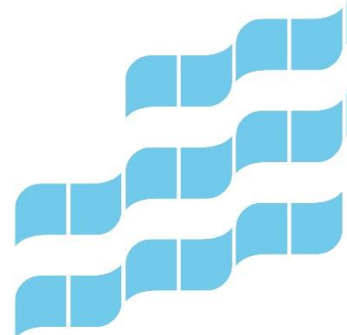
Mikäli sopimus ja sen liite ovat ristiriidassa, noudatetaan tätä sopimusta. Mikäli sopimuksen liitteet ovat ristiriidassa, noudatetaan sitä liitettä, joka on numerojärjestyksessä ensimmäisenä.

Julkisten hankintojen yleisiä sopimusehtoja sovelletaan siltä osin kuin ne eivät ole ristiriidassa tämän sopimuksen kanssa. Mikäli JYSE 2014 Palvelut -ehtojen yksittäinen ehto tai ehtokokonaisuus sisältää määräyksiä, joista osa on tämän sopimuksen muussa ehdossa mainittu, sovelletaan kyseessä olevan yleisen ehdon kohtaa täydentävänä ja siltä osin kuin muut ehdot eivät sisällä sen sisältämiä määräyksiä.

26 Kilpailulainsäädännön noudattaminen

Palveluntuottaja vahvistaa tämän sopimuksen allekirjoituksella, ettei se ole tämän sopimuksen tarjouskilpailun aikana tai sopimuksentekohetkellä syylistynyt kilpailulain tarkoittamaan keskenään kilpailevien elinkeinonharjoittajien väliseen kiellettyyn kilpailunrajoitukseen (kartelliin) kyseistä palvelua koskevilla markkinoilla tilaajan toiminta-alueella.

Mikäli palveluntuottajan todetaan lainvoimaisella päätöksellä syylistyneen edellä mainittuun kilpailulain tarkoittamaan elinkeinonharjoittajien väliseen kiellettyyn kilpailunrajoitukseen (kartelliin), palveluntuottaja on velvollinen suorittamaan tilaajalle sopimussakkona 20 % suoritettun ja maksetun palvelun kokonaisarvosta korkoineen vaatimuspäivästä lukien ja korvaamaan sopimussakon määrän ylittävät tilaajalle aiheutuneet vahingot. Näiden lisäksi palveluntuottajan on korvattava asian selvittämisestä aiheutuneet kustannukset ja oikeudenkäyntikulut korkoineen. Mikäli palveluntuottaja paljastaa kartellin ja vapautetaan kilpailulain 14 §:n (12.8.2011/948)



perusteella kokonaan seuraamusmaksusta, palveluntuottaja vapautuu tämän ehdon mukaisen sopimussakon maksamisesta.

Sopimuksen allekirjoitus

Tämä sopimus on laadittu kahtena (2) samansisältöisenä kappaleena, yksi kummallekin sopijapuolelle.

Tampereella _____kuun _____. päivänä 2020.

Tampereen kaupunki

Regina Saari, työllisyysjohtaja, Työllisyys- ja kasvupalvelut

Tampereella _____kuun _____. päivänä 2020.

Yritys Oy

Etunimi Sukunimi, nimike

Liitteet

Liite 1 Henkilötietojen käsittelyn ehdot

Liite 2 Tampereen seudun tietojen ja tietojärjestelmien käyttö- ja salassapitositoumus

Liite 3 Hankintamenettely

Liite 4 Palvelukuvaus

Liite 5 Tarjouspyyntö

Liite 6 Julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot palveluhankinnoissa

(JYSE 2014 PALVELUT/Huhtikuu 2017)

